

**CELEBRATION: SONG AND DANCE-QIKITAQ (BASHFUL EYES) GR: PK-2 (LESSONS 4-5)**

**Elder Quote/Belief:** Mary Babic recalled “Lydia Robart re-establish the dance group in Cordova. Lydia stressed that it was very important to revitalize our culture through the sharing of songs and dances within our region. These songs and dances were the way to pass on traditions, while at the same time having a lot of fun and building community. Lydia did the BEST seal dance ever!”

**Grade Level: PreK-2**

**Overview:** It is important for students to perform their Sugpiaq/Eyak songs and dances. This lesson will be teaching a dance shared with us from the Kodiak region and is designed to reinforce cultural expression.

**Standards:**

<i>AK Cultural:</i>	<i>AK Content Science:</i>	<i>CRCC:</i>
<b>A3:</b> Students who meet this cultural standard are able to acquire and pass on the traditions of their community through oral and written history.	<b>F1:</b> Students who met the content standard should develop an understanding of the interrelationships among individuals, cultures. Societies, science, and technology.	<b>CE4:</b> Students should have knowledge of traditional dance attire.

**Lesson Goal:** Learn the meaning and dance moves to the song and dance – “Qitikaq” (Bashful Eyes).

**Lesson Objective(s):** Students will:

- Learn three Sugt’stun words
- Learn a song and dance
- Perform the dance and song

**Vocabulary Words:** Sugt’stun Dialects

English:	Prince William Sound:	Lower Cook Inlet:	<a href="#">Eyak:</a>
Song		atuun	tsiiny
Dance	agnguahtua	agnguaq	<a href="#">gah</a>
Eye(s)	ik	ik	<a href="#">(si)laax</a>
Bashful	Qikitaq	Qikitaq	
Dancer			<a href="#">ixgah</a>

### **Materials/Resources Needed:**

- Elder or Recognized Expert who can share the story in Sugt'stun, and teach the Sugpiaq atuun/song and agnguaq/dance that goes along with the story.
- A traditional Sugpiaq drum
- Youtube video on Qikitaq (Bashful Eyes)
  - <https://www.youtube.com/watch?v=2CbKWVD6kyg>
- Qikitaq words translation handout
- Qikitaq step-by-step photo instructions

### **Teacher Preparation:**

- Locate an Elder or Recognized Expert who is willing to teach the Sugt'stun vocabulary and dance and song in classroom.
- If Elder available, review the activities with the Elder.
- Have water or tea for the Elder to drink during their visit to the classroom.
- Review social expectations with the class prior to the guest speaker (sitting respectfully listening to stories, waiting until the speaker has finished talking before asking questions, offering assistance/escorting when the speaker is leaving).
- Review the Youtube video on Qikitaq (Bashful Eyes) <https://www.youtube.com/watch?v=2CbKWVD6kyg> for the step-by-step dance moves and Sugt'stun words.
- Print the word translations and step-by-step photo moves (both attached) for each student.

### **Opening:**

A big part of a traditional celebration is the stories, songs and dancing. Today, we will be learning a traditional dance called "Qikitaq". Qikitaq means bashful eyes.

\*If available, introduce the Elder to share story and take the lead on teaching a traditional dance.\*

First we will learn the words to the song Qikitaq and then the dance moves that go to the words in the song. Please pay close attention as we watch a YouTube video teaching Qikitaq step-by-step song and dance. As we are learning the dance, we will practice each move with the words and then put the moves altogether. After we have had a chance to learn and practice the song and dance, we will perform the Qikitaq dance during our potluck celebration at the end of the week!

### **Activities:**

#### **Class I:**

1. Introduce the Elder or Recognized Expert who will teach the words atuun/song and agnguaq/dance – Qikitaq (Bashful Eyes)
2. Have the students review the YouTube video <https://www.youtube.com/watch?v=2CbKWVD6kyg>
3. Before dancing, ask students to listen carefully to the words and then practice singing along.
4. Pass out the song translations and the step-by-step photo instructions to each student.
5. Together practice each move with the word. Remember, moves are done two times, on each side.
6. As they learn the steps and words then remind them practice makes perfect. Practice the atuun/song and agnguaq/dance with the Elder's assistance, if not, utilize the YouTube video.

**Class II:**

1. Practice. Practice. Practice.
2. Hold a dress rehearsal.
3. Practice moving on and off the stage onto the agnguaq/dance area.

**Assessment:**

- Students can correctly say the Sugt'stun vocabulary words and the words in the dance.
- Students successfully demonstrate the movements for the Qikitaq (Bashful Eyes) dance.
- Students fully participated in performing the Qikitaq dance.

## Qikitaq Bashful Eyes

Gui gwani. Gui gwani. Qikitaq. Qikitaq.  
I am here. I am here. Bashful. Bashful.

Gui gwani. Gui gwani. Qikitaq. Qikitaq.  
I am here. I am here. Bashful. Bashful.

Ikani. Ikani. Qikitaq. Qikitaq.  
Over there. Over there. Bashful. Bashful.

Ikani. Ikani. Qikitaq. Qikitaq.  
Over there. Over there. Bashful. Bashful.

Ikani, Cali. Guangkuta. Guangkuta.  
Over there. Also. All of us. All of us

Qikitaq. Qikitaq. Iingalak. Iingalak.  
Bashful. Bashful. Eyes. Eyes.

Traditional “Bashful” song.  
Transcription by Alisha Drabek

## Qikitaq (Bashful Eyes) Step-by-Step Moves



**GuiGwani (I am here)**  
Extend one hand out and keep other hand to chest.



**GuiGwani (I am here)**  
Switch, extend the other hand out and other hand to chest.



**Qikitaq (Bashful)**  
Cover your eyes and move side to side



**Qikitaq (Bashful)**  
Repeat other side



**Ikani (Over there) Cali (Also)**  
**Guangkuta (All of us)** -do 2 times  
Motion your right arm out two times



**Ikani (Over there) Qikitaq (Bashful)**  
-do 2 times  
Motion your left arm out two times